



www.lidl-service.com



CEPILLO DENTAL ELÉCTRICO SPAZZOLINO DA DENTI ELETTRICO DAZD 3.7 Li B2

(ES)

CEPILLO DENTAL ELÉCTRICO

Instrucciones de uso

(PT)

ESCOVA DE DENTES ELÉTRICA

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

SPAZZOLINO DA DENTI ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

ELECTRIC TOOTHBRUSH

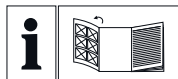
Operating instructions

IAN 285254

(ES)

(IT)

(PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

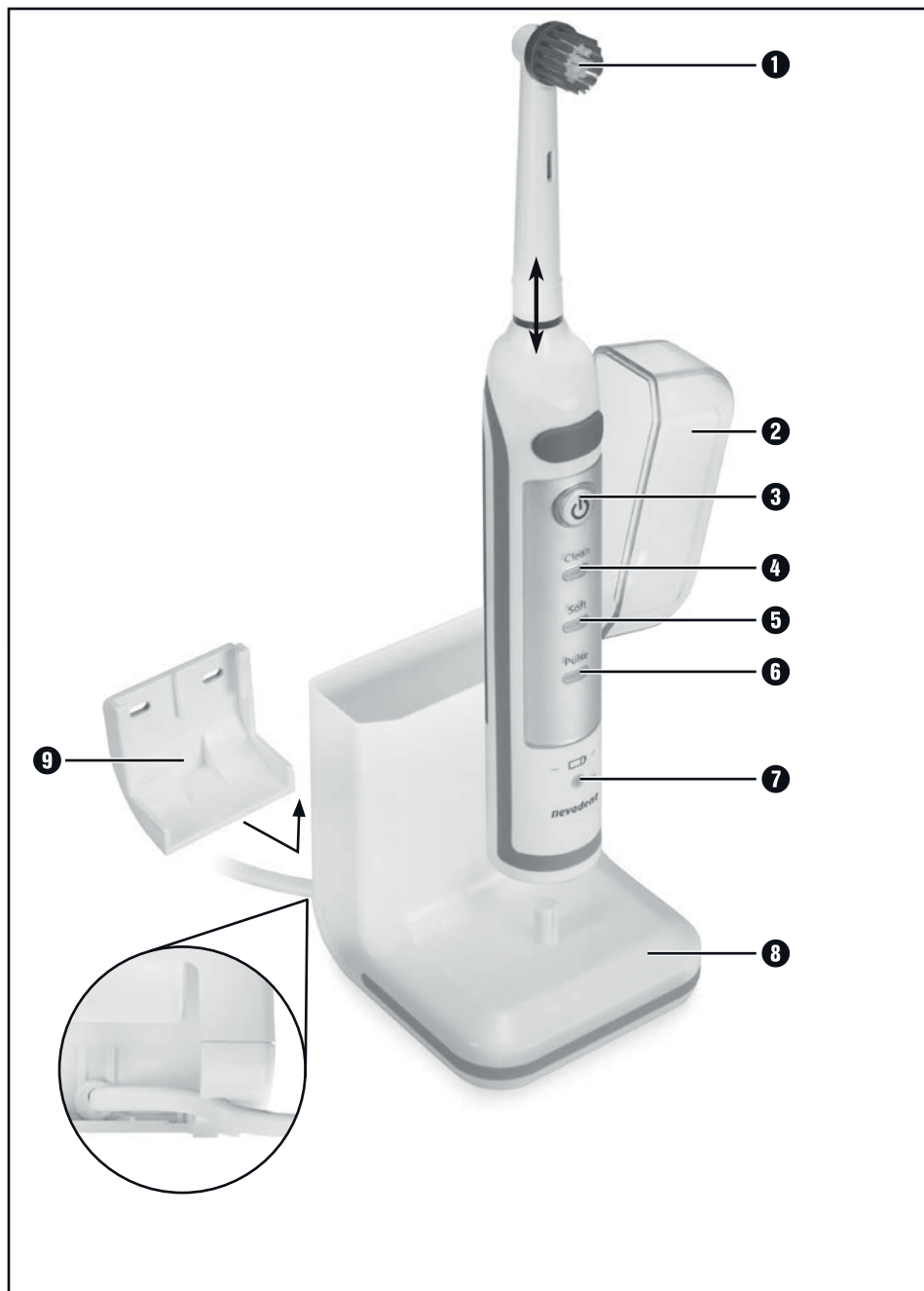
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	11
PT	Manual de instruções	Página	21
GB/MT	Operating instructions	Page	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Descripción del aparato	2
Características técnicas	2
Indicaciones de seguridad	3
Colocación / soporte mural	4
Primer uso	5
Montaje / desmontaje de la cabeza de cepillo	5
Manejo	6
Limpieza dental	6
Seguro de transporte	7
Limpieza y mantenimiento	7
Estuche de viaje	8
Desecho	8
Pedido de recambios	8
Garantía de Kompernass Handels GmbH	9
Asistencia técnica	10
Importador	10

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato.

Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad.

Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados.

Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente a la higiene dental personal en el ámbito doméstico. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No está previsto para su uso industrial ni en el ámbito médico o veterinario. No lo utilice con fines comerciales.

Volumen de suministro

Mango

8 cabezas de cepillo

Estación de carga

2 tornillos

2 tacos

Estuche de viaje

Instrucciones de uso

INDICACIÓN

Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que carezca de daños después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Retire todo el material de embalaje y las láminas del aparato.

Descripción del aparato

- ➊ Cabeza de cepillo
- ➋ Tapa
- ➌ Interruptor de encendido/apagado
- ➍ LED "Clean" (naranja)
- ➎ LED "Soft" (verde)
- ➏ LED "Pulse" (amarillo)
- ➐ Indicador de carga / Indicador del seguro de transporte 
- ➑ Estación de carga
- ➒ Soporte mural

Características técnicas

Alimentación de corriente: 100 - 240 V ~,
50/60 Hz

Consumo de potencia: 2 W

Batería: batería de iones
de litio, 600 mAh

Tipo de protección
(estación de carga): IP X7
Protección contra in-
mersiones temporales

Clase de protección: II/ 

Tiempo de carga: aprox. 14 - 16 horas
(primera carga)

Tipo de protección
(mango): IP X4
Protección contra salpi-
caduras de agua desde
todas las direcciones

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No permita que penetre agua en el interior del aparato ni lo sumerja en agua para evitar daños.
- ▶ Evite la penetración de impurezas.
- ▶ Si se producen errores de funcionamiento o se aprecian daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- ▶ Procure que el cable de red no se moje ni pueda entrar en contacto con la humedad durante el funcionamiento. Tienda el cable de modo que no pueda aplastarse ni dañarse de ninguna otra forma. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- ▶ El cable de conexión de red de este aparato no se puede sustituir. Si el cable está dañado, debe desecharse el aparato.
- ▶ No toque nunca la estación de carga si se ha caído al agua. ¡Retire siempre primero la clavija de red de la base de enchufe! ¡Peligro de descarga eléctrica!

 No sumerja nunca el mango ni la estación de carga en agua ni en otros líquidos.

¡ADVERTENCIA: PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Estos cepillos dentales pueden ser utilizados por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

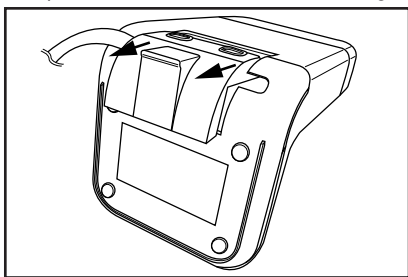
- ▶ El cepillo de dientes eléctrico solo debe cargarse con la estación de carga suministrada. De lo contrario, podría dañarse el aparato de forma irreparable.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.

Colocación / soporte mural

INDICACIÓN

- ▶ La estación de carga **8** solo puede utilizarse sin fijación en espacios secos.
- ▶ En espacios húmedos, especialmente cerca del agua (p. ej., en el baño), la estación de carga **8** debe estar firmemente fijada para evitar que se caiga accidentalmente al agua.

- 1) Tras esto, tire hacia abajo del soporte mural **9** para extraerlo de la estación de carga **8**:



- 2) Marque en la pared la distancia correcta para los agujeros de taladro a través de los agujeros de taladro del soporte mural **9**. Procure que la base de enchufe se encuentre cerca.
- 3) Antes de taladrar, asegúrese de que no existan conductos eléctricos ni tuberías de agua bajo las marcas de la pared.
- 4) Taladre los orificios indicados con una broca de 5 mm e inserte los tacos suministrados.

- 5) Fije el soporte mural **9** con los tornillos.
- 6) Tras fijar el soporte mural **9**, conduzca el cable de red a través de la abertura izquierda o derecha de la estación de carga **8** (consulte la sección aumentada de la página desplegable). A continuación, deslice la estación de carga **8** en el soporte mural **9** a través de los raíles guía.
- 7) Procure no aplastar el cable de red y tiéndalo correctamente en las aberturas.

Primer uso

INDICACIÓN

Antes de poner el aparato en funcionamiento, cerciórese de que se encuentre en perfecto estado. De lo contrario, no deberá utilizarse.

- 1) Introduzca la clavija de red en la base de enchufe.
- 2) Antes del primer uso, limpie la nueva cabeza de cepillo ❶ con agua limpia.
- 3) Abra la tapa ❷ de la estación de carga ❸ e inserte la cabeza de cepillo de repuesto en el portacepillos. Vuelva a cerrar la tapa ❷.
- 4) Coloque el mango sobre la estación de carga ❸ de modo que la espiga se deslice en la base.
- 5) Deje cargar el mango aprox. 14 - 16 horas antes de utilizarlo por primera vez. El indicador de carga ❹ se ilumina de color rojo durante el proceso de carga.
- 6) Utilice el mango las veces que sean necesarias sin recargar hasta que aprecie que la potencia va disminuyendo o que el cepillo de dientes se para durante el funcionamiento y el indicador de carga ❹ parpadea en rojo. Vuelva a cargar el cepillo de dientes durante 14 - 16 horas. Una vez recargado el aparato, el indicador de carga ❹ se ilumina de color verde.
- 7) Cargue y descargue el cepillo de dientes 3 veces por completo. De este modo, la batería alcanzará una capacidad plena.
- 8) Tras esto, podrá colocar el mango en la estación de carga ❸ después de cada uso y disponer siempre de plena potencia.

Montaje / desmontaje de la cabeza de cepillo

- Para insertar la cabeza de cepillo ❶ en el mango, colóquela en posición recta y con las cerdas orientadas hacia delante.
- Para retirar la cabeza de cepillo ❶, tire de esta hacia arriba.

INDICACIÓN

Para solicitar cabezas de cepillo de repuesto, consulte el capítulo „Pedido de recambios”.

Para este aparato, también pueden utilizarse las cabezas de cepillo de repuesto de los cepillos eléctricos de Oral-B®* (excepto las de los modelos Pulsonic).

*Oral-B es una marca registrada de Procter and Gamble Co.

Manejo

Este cepillo de dientes tiene 3 niveles de potencia diferentes:

- "Clean": nivel de velocidad normal, LED "Clean" ❹ naranja
Para la limpieza de los dientes.
 - "Soft": nivel de velocidad lento, LED "Soft" ❺ verde
Para la limpieza de dientes con encías sensibles.
 - "Pulse": nivel de velocidad cambiante, LED "Pulse" ❻ amarillo
Para el masaje de las encías.
- Pulse una vez el interruptor de encendido/apagado ❸ para activar el nivel de potencia "Clean". Se ilumina el LED "Clean" ❹.
 - Pulse de nuevo para ajustar un nivel de potencia "Soft". Se ilumina el LED "Soft" ❺.
 - Pulse una tercera vez para ajustar el nivel de potencia "Pulse". Se ilumina el LED "Pulse" ❻.
 - Para apagar el cepillo de dientes, pulse nuevamente el interruptor de encendido/apagado ❸.

Limpieza dental

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Al principio, es posible que las encías sangren un poco por no estar habituadas al efecto de fricción, lo que es normal. Si esta situación se prolonga durante más de dos semanas, deberá consultar a su odontólogo.

- 1) Coloque la cabeza de cepillo ❶ en el mango.
- 2) Humedezca el cepillo bajo el agua corriente.
- 3) Aplique un poco de pasta de dientes sobre el cepillo húmedo.

INDICACIÓN

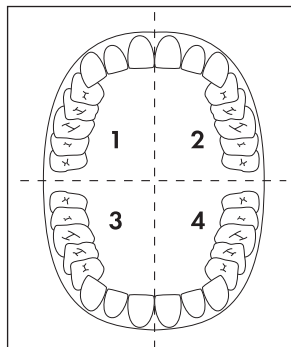
Encienda el aparato cuando lo tenga dentro de la boca para evitar salpicaduras.

- 4) Ajuste el nivel de potencia elegido en el interruptor de encendido/apagado ❸ (consulte el capítulo "Manejo").

INDICACIÓN

Este cepillo de dientes dispone de un temporizador con un intervalo de 30 segundos para que pueda limpiar uniformemente los cuatro cuadrantes maxilares.

- 5) Subdivida sus maxilares en cuatro partes (cuadrantes): el superior izquierdo, el superior derecho, el inferior izquierdo y el inferior derecho.



- 6) Comience con uno de los cuadrantes: Coloque la cabeza de cepillo ❶ sobre las encías y desplace el cepillo por toda la superficie de los dientes desde arriba hacia abajo. Proceda del mismo modo en el lado interior y en el exterior del diente. Empiece a limpiar cada diente desde las encías. No se olvide del lado posterior de la muela trasera. Para limpiar la superficie masticatoria, pase el cepillo giratorio por todos los dientes ejerciendo una ligera presión.

- 7) Después de 30 segundos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente el funcionamiento para indicarle que es momento de pasar a limpiar el siguiente cuadrante. Limpie todos los cuadrantes con la misma técnica.
- 8) Después de dos minutos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente 4 veces el funcionamiento. De esta manera, se le indica que ya ha cumplido con los dos minutos de limpieza recomendados por los odontólogos.
- 9) Pulse el interruptor de encendido/apagado ③ las veces necesarias hasta que se pare el cepillo de dientes.
- 10) Ahora podrá retirar el cepillo de dientes de la boca.
- 11) Tras su uso, limpie la cabeza de cepillo ① concienzudamente bajo el agua corriente.
- 12) Retire la cabeza de cepillo ① del mango.
Para limpiar el eje de accionamiento y el mango, colóquelos brevemente bajo el agua corriente.
Para ello, sujete el mango de forma que el eje de accionamiento apunte hacia abajo.

INDICACIÓN

Masajee periódicamente las encías. El masaje fomenta el riego sanguíneo y el mantenimiento saludable de las encías. Ajuste el nivel de potencia "Pulse" y deslice el cepillo humedecido mientras ejerce una ligera presión sobre las encías.

Seguro de transporte

Si desea guardar el cepillo de dientes o evitar su activación accidental, puede activar el seguro de transporte. Así, se evita que el cepillo de dientes se encienda con solo pulsar el interruptor de encendido/apagado ③.

- Para activar el seguro de transporte, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado ③ hasta que el indicador del seguro de transporte ① ⑦ parpadee en verde 5 veces seguidas. Con esto, el interruptor de encendido/apagado ③ quedará bloqueado.

Si intenta activar el cepillo de dientes con una pulsación breve del interruptor de encendido/apagado ③, el indicador del seguro de transporte ① ⑦ parpadeará en verde 5 veces para mostrar que el seguro de transporte está activado.

- Para desactivar el seguro de transporte, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado ③ hasta que el indicador del seguro de transporte ① ⑦ se ilumine de forma prolongada 1 vez. Con esto, el seguro de transporte quedará desactivado y el aparato podrá activarse normalmente.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ¡Antes de la limpieza, extraiga siempre la clavija de red de la estación de carga ⑧ de la base de enchufe! ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- ⚡ No sumerja nunca el mango ni la estación de carga ⑧ en agua ni en otros líquidos.

INDICACIÓN

¡No abra nunca la carcasa de la estación de carga ⑧ ni del cepillo de dientes! No pueden volver a cerrarse herméticamente.

- 1) Limpie la estación de carga ⑧ exclusivamente con un paño suave ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza ni disolventes. De lo contrario, podrían dañarse las superficies de plástico.
- 2) Retire la cabeza de cepillo ① del mango.
Limpie cuidadosamente las cabezas de cepillo ① después de cada uso bajo el agua corriente. Le recomendamos que limpie cada 2-4 semanas las cabezas de cepillo ① con un producto de limpieza para prótesis dentales. Después de aproximadamente 3 meses o, como muy tarde, cuando las cerdas del cepillo se doblen hacia fuera, deberá utilizar una nueva cabeza de cepillo ①.

- 3) Para limpiar el eje de accionamiento y el mango, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango de forma que el eje de accionamiento apunte hacia abajo.

Estuche de viaje

Si desea llevar consigo el cepillo de dientes para un viaje corto, puede guardar el mango y dos cabezas de cepillo ❶ en el estuche de viaje. Con la batería totalmente cargada, el cepillo puede utilizarse durante aprox. 60 minutos sin necesidad de volver a cargarlo. No obstante, este valor es meramente orientativo, ya que el tiempo máximo de funcionamiento puede variar según la presión ejercida durante el cepillado.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

INDICACIÓN

- La batería integrada de este aparato no puede extraerse para su desecho.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Pedido de recambios

Puede encargar los siguientes recambios para el producto DAZD 3.7 Li B2:



- Juego de 8 cabezas de cepillo

Solicite los recambios a través de nuestra línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica") o cómodamente a través de nuestro sitio web www.kompernass.com:



INDICACIÓN

- Al realizar su pedido, tenga a mano el número IAN, que encontrará en la portada de estas instrucciones de uso.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación.

Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.



Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 285254

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	12
Uso conforme	12
Volume della fornitura	12
Descrizione dell'apparecchio	12
Dati tecnici	12
Indicazioni relative alla sicurezza	13
Installazione / supporto a parete	14
Primo impiego	15
Montaggio / rimozione della testina	15
Uso	16
Pulizia dei denti	16
Blocco per viaggio	17
Pulizia e piccola manutenzione	17
Custodia da viaggio	18
Smaltimento	18
Ordinazione dei pezzi di ricambio	18
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	19
Assistenza	20
Importatore	20

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente alla cura personale dei denti in ambiente domestico privato. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non è destinato all'uso in settori industriali, medici o veterinari. Non utilizzare a fini commerciali.

Volume della fornitura

Apparecchio
8 testine
Base di carica
2 viti
2 tasselli
Custodia da viaggio
Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

Subito dopo aver disimballato il prodotto, controllare che sia completo e integro. Se necessario, rivolgersi al servizio clienti.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e pellicole dall'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

- ❶ Testina
- ❷ Coperchio
- ❸ Interruttore ON/OFF
- ❹ LED "Clean" (arancione)
- ❺ LED "Soft" (verde)
- ❻ LED "Pulse" (giallo)
- ❼ Spia di carica / Spia Blocco per viaggio 
- ❽ Stazione di carica
- ❾ Supporto a parete

Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Assorbimento di potenza:	2 W
Batteria:	batteria agli ioni di litio, 600 mAh
Grado di protezione (stazione di carica):	IP X7 Protezione contro l'im- mersione temporanea
Classe di protezione:	II / 
Tempo di caricamento:	ca. 14 - 16 ore (primo caricamento)
Grado di protezione (impugnatura)	IP X4 Protezione contro gli spruzzi d'acqua da qualsiasi direzione

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Al fine di evitare danni, impedire la penetrazione di liquidi nell'apparecchio e non immergerlo in acqua.
- ▶ Evitare la penetrazione di corpi estranei.
- ▶ In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
- ▶ Impedire che il cavo di rete si inumidisca o si bagni durante l'uso. Posizionare il cavo di rete in modo tale che non si schiacci o venga danneggiato in altro modo. Pericolo di scossa elettrica!
- ▶ Il cavo di rete dell'apparecchio non è sostituibile. In caso di danni al cavo è necessario rottamare l'apparecchio.
- ▶ Non toccare la stazione di carica qualora essa fosse caduta nell'acqua. Staccare sempre prima la spina di rete! Pericolo di scossa elettrica!

 Non immergere mai l'impugnatura o la stazione di carica in acqua o altri liquidi.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

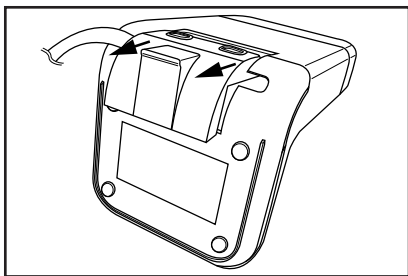
- ▶ Lo spazzolino elettrico può venire caricato solo con la stazione di carica fornita in dotazione. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.

Installazione / supporto a parete

AVVERTENZA

- ▶ La stazione di carica **8** può essere azionata solo in ambiente asciutto e senza venire in contatto con altri oggetti.
- ▶ In ambienti umidi, soprattutto nelle vicinanze dell'acqua (bagno), la stazione di carica **8** dev'essere montata saldamente, per essere protetta da involontarie cadute in acqua:

- 1) Estrarre poi il supporto a parete **9** dalla stazione di carica **8** tirandolo verso il basso:



- 2) Utilizzando le aperture di foratura del supporto a parete **9** marcare la distanza corretta per i fori. Assicurarsi che sia presente una presa di rete nelle vicinanze.
- 3) Prima di eseguire la foratura assicurarsi che dietro le marcature non si trovino linee di corrente o idriche.
- 4) Perforare i punti contrassegnati con una punta di trapano da 5 mm e inserire nei fori i tasselli forniti in dotazione.
- 5) Fissare il supporto a parete **9** con l'ausilio delle viti.
- 6) Dopo aver fissato il supporto a parete **9**, condurre il cavo di rete attraverso l'intaglio a destra o a sinistra della stazione di carica **8** (v. la lente sulla pagina pieghevole). Spingere quindi la stazione di carica **8** sul supporto a parete **9** con l'aiuto delle guide.
- 7) Accertarsi che il cavo di rete non venga schiacciato e si collochi correttamente negli appositi intagli.

Primo impiego

AVVERTENZA

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che sia in condizioni perfette. In caso contrario, non utilizzarlo.

- 1) Inserire la spina di rete nella presa.
- 2) Prima del primo impiego lavare la testina nuova **1** con acqua pulita.
- 3) Aprire il coperchio **2** della stazione di carica **8** e infilare le testine di ricambio sul portaspazzolino. Poi richiudere il coperchio **2**.
- 4) Collocare l'impugnatura sulla stazione di carica **8** in modo che scivoli sul perno dello zoccolo.
- 5) Fare caricare l'impugnatura per ca. 14 - 16 ore prima di utilizzarla per la prima volta. La spia di carica **7** sul davanti dell'impugnatura è accesa e di colore rosso durante la carica.
- 6) Utilizzare quindi l'impugnatura senza ricaricarla fino a quando non ci si accorge che le prestazioni si indeboliscono o lo spazzolino si ferma e la spia di carica **7** lampeggia ed è di colore rosso. Solo allora caricare lo spazzolino per 14 - 16 ore. Quando l'apparecchio è carico, la spia di carica **7** è accesa ed è di colore verde.
- 7) Scaricare e caricare completamente lo spazzolino per un totale di 3 volte. Dopo di ciò, la batteria raggiunge la piena capacità.
- 8) Ora si può collocare l'impugnatura sulla stazione di carica **8** dopo ogni impiego, per avere sempre a disposizione la massima potenza.

Montaggio / rimozione della testina

- Per collocare la testina **1**, inserirla dritta nell'impugnatura con le setole rivolte in avanti.
- Per rimuovere la testina **1**, tirarla verso l'alto.

AVVERTENZA

Per l'ordinazione di testine di ricambio fare riferimento al capitolo „Ordinazione dei pezzi di ricambio“.

Per questo apparecchio si possono anche utilizzare le testine di ricambio adatte agli spazzolini elettrici Oral B®* (esclusi i modelli Pulsonic).

* Oral-B è un marchio registrato di Procter and Gamble Co.

Uso

Questo spazzolino ha 3 diversi livelli di potenza:

- “Clean”: livello di velocità normale, LED “Clean” arancione **4**
Per la pulizia dei denti.
- “Soft”: livello di velocità
LED “Soft” verde **5**
Per la pulizia dei denti con gengive sensibili.
- “Pulse”: livello di velocità alternato, LED “Pulse” giallo **6**
Per massaggiare le gengive.

- Premere una volta l'interruttore ON/OFF **3** per attivare il livello di potenza “Clean”. Il LED “Clean” **4** si accende.
- Premere ancora per impostare il livello di potenza “Soft”. Il LED “Soft” **5** si accende.
- Premere una terza volta per impostare il livello di potenza “Pulse”. Il LED “Pulse” **6** si accende.
- Per spegnere lo spazzolino, premere ancora una volta l'interruttore ON/OFF **3**.

Pulizia dei denti

⚠ ATTENZIONE!

Inizialmente, a causa della insolita stimolazione, si può verificare un leggero sanguinamento delle gengive, che è da ritenersi normale. Se tale eventualità persistesse per oltre due settimane, consultare il proprio dentista.

- 1) Inserire la testina **1** sull'impugnatura.
- 2) Inumidire lo spazzolino sotto acqua corrente.
- 3) Mettere una piccola quantità di dentifricio sullo spazzolino inumidito.

AVVERTENZA

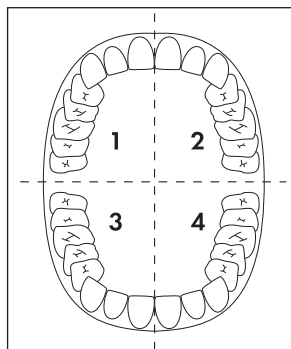
Accendere l'apparecchio quando lo avete già in bocca per evitare schizzi.

- 4) Con l'interruttore ON/OFF **3** impostare il livello di potenza desiderato (vedi capitolo “Uso”)

AVVERTENZA

Questo spazzolino ha un timer a intervalli di 30 secondi, per consentire la pulizia uniforme di tutti i quattro quadranti mascellari.

- 5) Dividere la mascella in quattro parti (quadranti): in alto a sinistra, in alto a destra, in basso a sinistra e in basso a destra.



- 6) Cominciare da uno dei quattro quadranti: Appoggiare la testina dello spazzolino **1** sulle gengive e far passare lo spazzolino lungo il dente partendo dalla gengiva. Procedere analogamente con l'interno e l'esterno dei denti. Ripetere l'operazione per ogni singolo dente, sempre partendo dalla gengiva. Non dimenticare il retro dei molari posteriori. Per pulire le superfici di masticazione, poggiare su di esse lo spazzolino rotante con una leggera pressione.

- 7) Dopo 30 secondi, lo spazzolino interrompe brevemente il funzionamento per due volte, per segnalare che è il momento di passare al quadrante successivo. Pulire tutti i quattro quadranti con la stessa tecnica.
- 8) Dopo due minuti, lo spazzolino smette di funzionare brevemente per 4 volte. Ciò indica il completamento del tempo consigliato di 2 minuti per la pulizia dei denti.
- 9) Premere l'interruttore ON/OFF **3** fino allo spegnimento dello spazzolino.
- 10) Rimuovere quindi lo spazzolino dalla bocca.
- 11) Pulire accuratamente la testina **1** sotto l'acqua corrente dopo l'uso.
- 12) Rimuovere la testina dello spazzolino **1** dall'impugnatura.
Per pulire l'albero motore e l'impugnatura, far scorrere brevemente dell'acqua su di essi, badando a tenere l'impugnatura in modo tale che l'albero motore sia rivolto verso il basso.

AVVERTENZA

Massaggiare regolarmente le gengive. In tal modo si stimola l'irrorazione sanguigna e si mantengono le gengive in buona salute. Impostare il livello di potenza "Pulse" e collocare le setole inumidite sulle gengive, esercitando una leggera pressione.

Blocco per viaggio

Se si ripone lo spazzolino da denti o se ne vuole evitare la riaccensione incontrollata, è possibile inserire il blocco per viaggio. Lo spazzolino da denti in tal modo non potrà venire acceso con una semplice pressione dell'interruttore ON/OFF **3**.

- Per l'attivazione del blocco per viaggio, premere e mantenere premuto l'interruttore ON/OFF **3** finché la spia Blocco per viaggio **1** **7** non lampeggerà di colore verde per cinque volte consecutive. L'interruttore ON/OFF **3** è ora bloccato.

Se si tenta quindi di avviare lo spazzolino da denti premendo brevemente l'interruttore ON/OFF **3**, la spia del blocco per viaggio **1** **7** lampeggia di colore verde per cinque volte per indicare l'attivazione del blocco per viaggio.

- Per la disattivazione del blocco per viaggio, premere e mantenere premuto l'interruttore ON/OFF **3** finché la spia Blocco per viaggio **1** **7** non lampeggerà di colore verde per una volta. Il blocco per viaggio è così disattivato ed è possibile avviare normalmente l'apparecchio.

Pulizia e piccola manutenzione

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina di rete della stazione di carica **8** dalla presa! Sussiste il pericolo di scossa elettrica!

 Non immergere mai l'impugnatura o la stazione di carica **8** in acqua o altri liquidi!

AVVERTENZA

Non aprire mai l'alloggiamento della stazione di carica **8** o dello spazzolino! Successivamente, sarà impossibile richiuderlo a tenuta stagna.

- 1) Pulire la stazione di carica **8** solo con un panno morbido, leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti o solventi, che potrebbero danneggiare le superfici in plastica.
- 2) Rimuovere la testina dello spazzolino **1** dall'impugnatura. Pulire accuratamente la testina **1** sotto l'acqua corrente dopo l'uso. Consigliamo la pulizia delle testine **1** con il liquido detergente per le protesi dentarie presente in commercio, con frequenza bisettimanale o mensile. Dopo circa 3 mesi, e comunque quando le setole si piegano verso l'esterno, è necessario utilizzare una nuova testina **1**.
- 3) Per pulire l'albero motore e l'impugnatura, far scorrere brevemente dell'acqua su di essi, badando a tenere l'impugnatura in modo tale che l'albero motore sia rivolto verso il basso.

Custodia da viaggio

Se si desidera portare lo spazzolino in viaggio, è possibile riporre l'impugnatura e le due testine ❶ nella custodia da viaggio. Quando la batteria è completamente carica, lo spazzolino da denti può essere utilizzato per ca. 60 minuti senza l'esigenza di ricaricarlo. Si tratta però solo di un valore indicativo; il periodo massimo di autonomia può variare a seconda della pressione che si esercita lavandosi i denti.

Smaltimento



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

AVVERTENZA

- Non è possibile rimuovere la batteria integrata di questo apparecchio ai fini di smaltimento.



La confezione è composta da materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Ordinazione dei pezzi di ricambio

Per il prodotto DAZD 3.7 Li B2 si possono ordinare i seguenti pezzi di ricambio:



- Set di 8 testine per spazzolino

Ordinare i pezzi di ricambio al numero telefonico del nostro servizio di assistenza clienti (vedasi capitolo "Assistenza") o comodamente tramite il nostro sito web www.kompernass.com:



AVVERTENZA

- Per l'ordinazione tenere a portata di mano il numero IAN che si trova sulla copertina di questo manuale di istruzioni.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.



Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 285254

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	22
Utilização correta	22
Conteúdo da embalagem	22
Descrição do aparelho	22
Dados técnicos	22
Instruções de segurança	23
Instalação / suporte de parede	24
Primeira utilização	25
Colocar/retirar a cabeça de escova	25
Utilização	26
Escovagem dos dentes	26
Proteção de viagem	27
Limpeza e conservação	27
Estojo de viagem	28
Eliminação	28
Encomendar peças sobresselentes	28
Garantia da Kompernass Handels GmbH	29
Assistência Técnica	30
Importador	30



Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para a higiene oral pessoal e apenas para uso doméstico. Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada. Não foi concebido para a utilização em áreas industriais ou médicas nem na higiene animal. Não o utilize para fins comerciais.

Conteúdo da embalagem

Aparelho portátil

8 Cabeças de escova

Estação de carga

2 Parafusos

2 Buchas

Estojo de viagem

Manual de instruções

NOTA

Ao desembalar, verifique a integridade do conteúdo da embalagem e a existência de eventuais danos. Em caso de necessidade, contacte a Assistência Técnica.

Remova todos os materiais de embalagem e películas do aparelho.

Descrição do aparelho

- 1 Cabeça de escova
- 2 Tampa
- 3 Interruptor de ligar/desligar
- 4 LED "Clean" (cor de laranja)
- 5 LED "Soft" (verde)
- 6 LED "Pulse" (amarelo)
- 7 indicação de carga / Indicação proteção de viagem 
- 8 Estação de carga
- 9 Suporte de parede

Dados técnicos

Alimentação de tensão: 100 - 240 V ~,
50/60 Hz

Consumo de energia: 2 W

Acumulador: Acumulador de iões
de lítio, 600 mAh

Tipo de proteção
(estação de carga): IP X7
Proteção contra
submersão temporária

Classe de proteção: II / 

Tempo de carregamento: aprox. 14 - 16 horas
(primeiro carregamento)

Tipo de proteção
(aparelho portátil): IP X4
Proteção contra salpicos
de água de todos os
lados

Instruções de segurança

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Não permita a infiltração de líquidos no aparelho e não o mergulhe em água, a fim de evitar a ocorrência de danos.
- ▶ Evite que objetos estranhos entrem no aparelho.
- ▶ Em caso de anomalias ou danos visíveis, contacte o serviço de apoio ao cliente.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de rede nunca fica molhado ou húmido durante o funcionamento. Coloque o cabo de rede de modo que este não possa ficar preso nem danificado de outra forma. Perigo de choque elétrico!
- ▶ O cabo de ligação à rede elétrica deste aparelho não pode ser substituído. Se o cabo se danificar, o aparelho deverá ser entregue num local apropriado para eliminação.
- ▶ Nunca toque na estação de carga, caso esta tenha caído dentro de água. É estritamente necessário retirar primeiro a ficha de rede da tomada! Perigo de choque elétrico!

 Nunca mergulhe o aparelho portátil ou a estação de carga em água ou noutros líquidos.

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ As escovas de dentes podem ser utilizadas por crianças e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

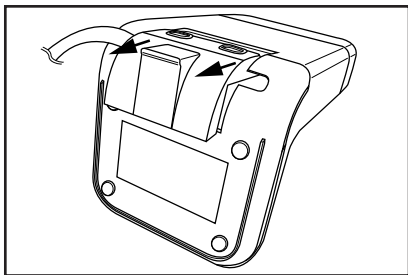
- ▶ A escova de dentes elétrica só pode ser carregada com a estação de carga fornecida. Caso contrário, o aparelho pode sofrer danos irreparáveis!
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com os acessórios originais fornecidos.

Instalação / suporte de parede

NOTA

- ▶ A estação de carga **8** só pode ser usada sem fixação em espaços secos.
- ▶ Em espaços húmidos, especialmente próximos de água (banheira), a estação de carga **8** deve estar bem fixa para evitar uma queda inadvertida dentro de água.

- 1) Puxe depois o suporte de parede **9** para baixo, retirando-o para fora da estação de carga **8**:



- 2) Marque na parede através dos orifícios de perfuração do suporte de parede **9** a distância correta para os orifícios de perfuração. Certifique-se de que existe uma tomada nas imediações.
- 3) Assegure-se, antes de perfurar, que atrás das marcas não passam cabos elétricos nem canalizações de água.
- 4) Perfure os orifícios marcados com uma broca de 5 mm e introduza as buchas fornecidas nos mesmos.

- 5) Fixe o suporte de parede **9** com ajuda dos parafusos.
- 6) Depois de ter fixado o suporte de parede **9**, introduza o cabo de rede através do entalhe direito ou esquerdo na estação de carga **8** (ver lupa no lado desdobrável). De seguida, desloque a estação de carga **8**, com ajuda das calhas de guia, sobre o suporte de parede **9**.
- 7) Verifique se o cabo de rede não está entalado e se está colocado corretamente nos entalhes.

Primeira utilização

NOTA

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que este se encontra em perfeitas condições. Caso contrário, não o utilize.

- 1) Insira a ficha de rede na tomada.
- 2) Lave, antes da primeira utilização, a nova cabeça de escova ❶ com água limpa.
- 3) Abra a tampa ❷ da estação de carga ❸ e encaixe as cabeças das escovas sobresselentes nos suportes das escovas. Depois volte a fechar a tampa ❷.
- 4) Coloque o aparelho portátil na estação de carga ❸ de tal forma, que este deslize sobre o espigão da base.
- 5) Deixe o aparelho portátil a carregar durante aprox. 14-16 horas, antes de o utilizar pela primeira vez. A indicação de carga ❹ na parte da frente do aparelho portátil acende a vermelho durante o processo de carregamento.
- 6) Depois utilize o aparelho portátil, sem o voltar a carregar, até sentir que a potência fica claramente mais baixa ou a escova de dentes deixar de funcionar e a indicação de carga ❹ emitir uma luz vermelha intermitente. Só nessa altura volte a carregar a escova de dentes durante 14 - 16 horas. Quando o aparelho estiver carregado, a indicação de carga ❹ acende a verde.
- 7) Descarregue e carregue completamente a escova de dentes no total 3 x. Só então o acumulador terá atingido a sua capacidade máxima.
- 8) Agora poderá colocar o aparelho portátil, depois de cada utilização, na estação de carga ❸, para ter sempre à disposição a potência máxima.

Colocar/ retirar a cabeça de escova

- Para colocar a cabeça de escova ❶ no aparelho portátil, posicione-a direita e com as cerdas direcionadas para a frente.
- Para retirar a cabeça de escova ❶, puxe-a para cima.

NOTA

Para encomendar cabeças de escova sobresselentes, por favor leia o capítulo „Encomendar peças sobresselentes”.

Para este aparelho também pode utilizar as cabeças de escova sobresselentes da escova de dentes Oral-B.®* (exceto os modelos Pulsonic).

*Oral-B é uma marca registada da Procter & Gamble.

Utilização

Esta escova de dentes tem 3 níveis de potência diferentes:

- "Clean": velocidade normal, cor de laranja LED "Clean" ④
Para a escovagem dos dentes.
- "Soft": velocidade lenta, verde LED "Soft" ⑤
Para a escovagem dos dentes, caso possua gengivas sensíveis.
- "Pulse": velocidade alternada, amarelo LED "Pulse" ⑥
Para massagem das gengivas.

- Prima uma vez no interruptor de ligar/desligar ③, para ligar o nível de potência "Clean". O LED "Clean" ④ acende-se.
- Prima mais uma vez, para ajustar o nível de potência "Soft". O LED "Soft" ⑤ acende-se.
- Prima uma terceira vez, para ajustar o nível de potência "Pulse". O LED "Pulse" ⑥ acende-se.
- Para desligar a escova de dentes, prima mais uma vez no interruptor de ligar/desligar ③.

Escovagem dos dentes

AVISO!

No início podem surgir irritações indesejáveis que façam com que as gengivas sangrem um pouco, o que é normal. Caso estes sintomas se mantenham por mais de duas semanas, deverá consultar o seu dentista.

- 1) Coloque a cabeça de escova ① no aparelho portátil.
- 2) Humedeca a escova em água corrente.
- 3) Coloque um pouco de pasta dentífrica na escova húmida.

NOTA

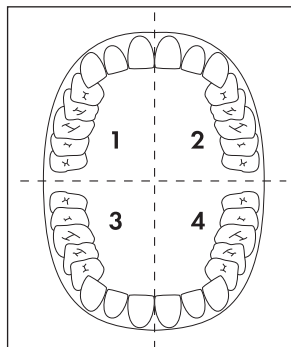
Ligue o aparelho apenas na boca para evitar salpicos.

- 4) Ajuste no interruptor de ligar/desligar ③ o nível de potência desejado (ver capítulo "Utilização").

NOTA

Esta escova de dentes tem um temporizador de intervalos de 30 segundos para que possa escovar uniformemente os quatro quadrantes dos maxilares.

- 5) Divida os seus maxilares em quatro partes (quadrantes): em cima à esquerda, em cima à direita, em baixo à esquerda e em baixo à direita.



- 6) Comece por um quadrante: Coloque a cabeça de escova ① na gengiva e conduza a escova a partir daí sobre o dente. Proceda deste modo tanto do lado interior como do lado exterior do dente. Coloque a escova para cada dente de novo sobre a gengiva. Não se esqueça da parte interior do molar posterior. Para escovar as partes superiores dos dentes, conduza a escova rotativa exercendo uma ligeira pressão sobre as mesmas.

- 7) Depois de 30 segundos a escova de dentes interrompe brevemente o funcionamento, para lhe sinalizar que pode escovar o próximo quadrante dos maxilares. Escove todos os quadrantes com a mesma técnica.
- 8) Depois de dois minutos a escova de dentes para brevemente o funcionamento 4 x. Deste modo, terá cumprido a recomendação dos dentistas de 2 minutos de limpeza dentária.
- 9) Prima no interruptor de ligar/desligar ③ as vezes necessárias, até a escova de dentes parar.
- 10) Só depois retire a escova de dentes da boca.
- 11) Lave bem a cabeça de escova ① depois da utilização por baixo de água corrente.
- 12) Retire a cabeça de escova ① do aparelho portátil. Para limpar o eixo de acionamento e o aparelho portátil deixe cair água, por breves instantes, sobre os mesmos. Segure no aparelho portátil de tal forma que o eixo de acionamento aponte para baixo.

NOTA

Massaje as suas gengivas regularmente. Isso estimula a circulação sanguínea e, deste modo, a manutenção saudável das gengivas. Regule a escova para o nível de potência "Pulse" e conduza a escova humedecida sobre as gengivas exercendo uma ligeira pressão.

Proteção de viagem

Se pretender guardar a escova de dentes ou evitar uma ligação involuntária, pode ativar a proteção de viagem. Deste modo, a escova de dentes não pode ser ligada premindo simplesmente o interruptor de ligar/desligar ③.

- Para ativar a proteção de viagem, prima e mantenha premido o interruptor de ligar/desligar ③ até a indicação proteção de viagem ① ⑦ piscar 5 vezes seguidas a verde. O interruptor de ligar/desligar ③ fica então bloqueado.

Se tentar iniciar a escova de dentes, premindo brevemente o interruptor de ligar/desligar ③, a indicação proteção de viagem ① ⑦ pisca 5 vezes a verde para sinalizar que a proteção de viagem está ativada.

- Para desativar a proteção de viagem, prima e mantenha premido o interruptor de ligar/desligar ③ até a indicação proteção de viagem ① ⑦ apresentar uma luz constante. A proteção de viagem está então desativada e o aparelho pode ser iniciado normalmente.

Limpeza e conservação

⚠ PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- Antes de cada limpeza, retire ficha de rede da estação de carga ⑧ da tomada! Perigo de choque elétrico!



Nunca mergulhe o aparelho portátil ou a estação de carga ⑧ em água ou noutros líquidos!

NOTA

Nunca abra a caixa da estação de carga ⑧ ou da escova de dentes! Estas não poderão voltar a ser fechadas de forma impermeável.

- 1) Limpe a estação de carga ⑧ apenas com pano macio levemente humedecido com água. Não utilize detergentes ou solventes. Estes podem danificar as superfícies de plástico.
- 2) Retire a cabeça de escova ① do aparelho portátil. Limpe bem as cabeças de escova ① em água corrente, após a sua utilização. Recomendamos uma limpeza das cabeças de escova ① com líquido de limpeza para próteses dentárias comum com 2 - 4 semanas de intervalo. Após aprox. 3 meses ou, no máximo, quando as cerdas da escova se curvarem para fora, deverá utilizar uma nova cabeça de escova ①.

- 3) Para limpar o eixo de acionamento e o aparelho portátil deixe cair água, por breves instantes, sobre os mesmos. Segure no aparelho portátil de tal forma que o eixo de acionamento aponte para baixo.

Estojo de viagem

Caso pretenda levar a escova de dentes para uma viagem curta, pode guardar o aparelho portátil, bem como duas cabeças de escova ❶ no estojo de viagem. Com a bateria totalmente carregada, a escova de dentes pode ser utilizada durante aprox. 60 minutos sem ser carregada novamente. No entanto, este é apenas um valor de referência, o tempo de funcionamento pode variar conforme a pressão de compressão durante a lavagem dos dentes.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Elimine o aparelho apenas através de empresas de eliminação de resíduos autorizadas ou através da entidade de eliminação de resíduos do seu município. Observe os regulamentos atuais em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação da sua área de residência.

NOTA

- O acumulador integrado deste aparelho não pode ser removido para efeitos de eliminação do mesmo.



A embalagem é fabricada com materiais ecológicos, que poderão ser eliminados através dos Ecopontos locais.

Encomendar peças sobresselentes

Para o produto DAZD 3.7 Li B2, podem ser encomendadas as seguintes peças sobresselentes:



- Conjunto de 8 cabeças de escova de dentes

Encomende as peças sobresselentes através da nossa linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo “Assistência Técnica”) ou confortavelmente no nosso Web site, em www.kompernass.com:



NOTA

- Tenha o número IAN, que se encontra na capa deste manual de instruções, à mão, para efetuar a sua encomenda.



Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.



Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 285254

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Contents

Introduction	32
Proper use	32
Package contents	32
Appliance description	32
Technical details	32
Safety instructions	33
Set-up / wall bracket	34
First use	35
Fitting / removing brush heads	35
Operation	36
Brushing teeth	36
Travel lock	37
Cleaning and care	37
Travelling case	38
Disposal	38
Ordering spare parts	38
Kompernass Handels GmbH warranty	39
Service	40
Importer	40

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in domestic households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Hand element
8 brush heads
Charger
2 screws
2 plugs
Travelling case
Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

Appliance description

- ❶ Brush head
- ❷ Lid
- ❸ On/Off switch
- ❹ "Clean" LED (orange)
- ❺ "Soft" LED (green)
- ❻ "Pulse" LED (yellow)
- ❼ Charge indicator /
Travel lock indicator 
- ❽ Charger
- ❾ Wall bracket

Technical details

Power supply:	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption:	2 W
Battery:	Li-ion rechargeable battery, 600 mAh
Protection rating (charger):	IP X7 Protection against temporary submersion
Protection class:	II / 
Charging time:	approx. 14 - 16 hours (initial charge)
Protection rating (handset):	IP X4 Protection against all-round splashes

Safety instructions

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- ▶ Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- ▶ Ensure that the power cable can never become wet or damp during operation. Route the power cable in such a way that it cannot become trapped or damaged in any other way.
Risk of electric shock!
- ▶ The mains cable of this appliance cannot be replaced. In the event of the cable being damaged, the whole appliance must be scrapped.
- ▶ Never touch the charger if it has fallen into water. Remove the plug from the wall socket first! Risk of electric shock!



Do not submerge the handset or the charger in water or other liquids.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

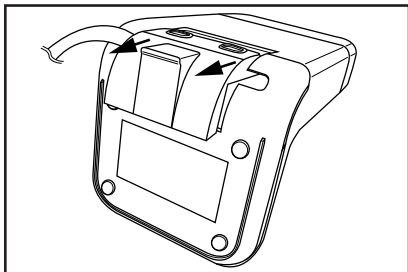
- ▶ The electric toothbrush may only be recharged with the supplied charger. The appliance could otherwise be irreparably damaged!
- ▶ Only operate the appliance with the original accessories supplied.

Set-up / wall bracket

NOTE

- ▶ The charger ❸ may only be operated free-standing if used in dry rooms.
- ▶ In damp rooms, especially in the vicinity of water (bath), the charger ❸ must be firmly fixed to the wall to protect it from falling into water.

- 1) Pull the wall bracket ❹ downwards from the charger ❸:



- 2) Using the screw holes of the wall bracket ❹, mark the spacing for the boreholes on the wall. Check to ensure that there is a mains power socket in close vicinity.
- 3) Before drilling the holes, check to ensure that there are no electrical cables or water pipes behind the markings.
- 4) Use a 5 mm drill bit to drill the required holes and insert the wall plugs.
- 5) Affix the wall bracket ❹ using the screws provided.
- 6) After you have attached the wall bracket ❹, guide the power cable through the right or left cut-out in the charger ❸ (see magnification on the fold-out page). Using the guide rails, slide the charger ❸ onto the wall bracket ❹.
- 7) Ensure that the power cable is not trapped and that it lies properly in the cut-outs.

First use

NOTE

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. If it is not, it must not be used.

- 1) Insert the plug into the mains power socket.
- 2) Before initial use, clean the new brush heads **1** with fresh water.
- 3) Open the lid **2** of the charger **8** and place the replacement brush heads on the brush holders. Re-close the lid **2**.
- 4) Place the handset on the charger **8** so that it slides onto the pin on the base.
- 5) Allow the handset to charge up for around 14 - 16 hours before using it for the first time. The charge indicator **7** on the front of the hand appliance lights up red during the charging process.
- 6) Use the handset repeatedly without charging the battery until the performance becomes noticeably weaker or the toothbrush stops working and the charge indicator **7** blinks red. Then recharge the battery for 14 - 16 hours. When the appliance is fully charged, the charge indicator **7** lights up green.
- 7) Charge and discharge the toothbrush completely 3 times. The battery will have then reached its full capacity.
- 8) You can now leave the handset in the charger **8** after every use, so as to always have full power available.

Fitting / removing brush heads

- When fitting the brush head **1**, attach it straight and with the bristles facing forwards towards the handset.
- To remove the brush head **1**, pull it upwards and off.

NOTE

For information on ordering replacement brush heads, read the section „Ordering replacement parts“.

You can also use the replacement brush heads from Oral-B®* electric toothbrushes for this appliance (except Pulsonic models).

*Oral-B is a registered trademark of Procter & Gamble Co.

Operation

This toothbrush has 3 different performing levels:

- “Clean”: normal speed,
orange “Clean” LED ④
For cleaning the teeth.
- “Soft”: slow speed,
green “Soft” LED ⑤
For cleaning the teeth of people with
sensitive gums.
- “Pulse”: alternating speeds,
yellow “Pulse” LED ⑥
For massaging the gums.

- Press the on/off switch ③ once to activate the
“Clean” mode. The “Clean” LED ④ lights up.
- Press once more to switch to “Soft” mode.
The “Soft” LED ⑤ lights up.
- Press it a third time to switch to “Pulse” mode.
The “Pulse” LED ⑥ lights up.
- To switch the toothbrush off, press the on/off
switch ③ once more.

Brushing teeth

⚠ WARNING!

Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- 1) Place the brush head ① on the handset.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

NOTE

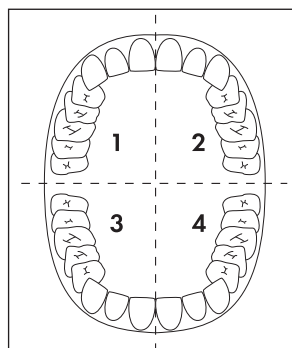
To avoid spray, do not switch on the appliance until it is in your mouth

- 4) Use the On/Off switch ③ to select the desired operating mode (see section „Operation“).

NOTE

This toothbrush has a 30-second interval timer, so that all four jaw quadrants can be cleaned evenly.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants):
upper left, upper right, lower left and lower right.



- 6) Start in one quadrant:
Start with the brush head ① on your gums, and move the brush upwards/downwards from the gums to the crown of the tooth. Proceed in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again at the gums for each individual tooth.
Do not forget to brush the back of the rear molars.
To clean the chewing surfaces, guide the oscillating brush head over the chewing surfaces with a little pressure.

- 7) After 30 seconds, the toothbrush stops briefly to signal that you should start cleaning the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same technique.
- 8) After two minutes the toothbrush stops its operation briefly 4 times. This informs you that you have complied with the dental recommendation of two minutes cleaning.
- 9) Press the On/Off switch ③ repeatedly until the toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.
- 11) After use, rinse the brush head ① thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head ① from the handset. To clean the drive shaft and the handset, allow a little water to flow over them. Hold the hand-set so that the drive shaft is pointing downwards.

NOTE

Regularly massage your gums. This promotes blood circulation and helps to keep them healthy. Set the mode to "Pulse" and guide the moistened brush over your gums with a light pressure.

Travel lock

When you store the toothbrush or wish to prevent it from switching on accidentally, you can activate the travel lock. The toothbrush cannot then be switched on by simply pressing the On/Off switch ③.

- To activate the travel lock, press and hold the On/Off switch ③ until the travel lock indicator ① ⑦ flashes green 5 times in a row. The On/Off switch ③ is now locked.

If you now attempt to switch on the toothbrush by briefly pressing the On/Off switch ③, the travel lock indicator ① ⑦ flashes green 5x to show that the travel lock is activated.

- To deactivate the travel lock, press and hold the On/Off switch ③ until the travel lock indicator ① ⑦ lights up 1x for a couple of seconds. The travel lock is now deactivated and you can start the appliance normally.

Cleaning and care

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- Always remove the plug of the charger ⑧ from the power socket before cleaning the appliance! Risk of electric shock!
-  Never submerge the handle or the charger ⑧ in water or other liquids.

NOTE

Never open the housing of the charger ⑧ or the toothbrush! They cannot be resealed in a water-tight manner.

- 1) Clean the charger ⑧ only with a soft, lightly moistened cloth. Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.
- 2) Remove the brush head ① from the handset. After use, clean the brush heads ① thoroughly under running water. We recommend cleaning the brush heads ① in a standard commercial denture cleaning fluid every 2 - 4 weeks. A new brush head ① should be fitted after about 3 months, and the brush head must always be replaced when the bristles start to bend outwards.

- 3) To clean the drive shaft and the handset, allow a little water to flow over them. Hold the handset so that the drive shaft is pointing downwards.

Travelling case

If you wish to take the toothbrush with you on a trip, you can pack both the hand element and two brush heads ❶ in the travelling case. When the battery is fully charged, you can use the toothbrush for 60 minutes without recharging. This is a guideline value only, depending on the pressure used when brushing your teeth, the maximum operating time may vary.

Disposal



Under no circumstance should the appliance be disposed of in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

NOTE

- The integrated rechargeable battery in this appliance cannot be removed for disposal.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Ordering spare parts

You can order the following replacement parts for the product DAZD 3.7 Li B2:



- 8-pack of toothbrush heads

Order the replacement parts via the service hotline (see section "Service") or simply visit our website at www.kompernass.com:



NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions).

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 285254

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Lieferumfang	42
Gerätebeschreibung	42
Technische Daten	42
Sicherheitshinweise	43
Aufstellen / Wandhalter	44
Erste Verwendung	45
Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen	45
Bedienen	46
Zähne putzen	46
Reisesicherung	47
Reinigung und Pflege	47
Reiseetui	48
Entsorgung	48
Ersatzteile bestellen	48
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	49
Service	50
Importeur	50

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Handgerät
8 Bürstenköpfe
Ladestation
2 Schrauben
2 Dübel
Reiseetui
Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

- ➊ Bürstenkopf
- ➋ Deckel
- ➌ Ein-/Ausschalter
- ➍ „Clean“-LED (orange)
- ➎ „Soft“-LED (grün)
- ➏ „Pulse“-LED (gelb)
- ➐ Ladeanzeige / Anzeige Reisesicherung 
- ➑ Ladestation
- ➒ Wandhalter

Technische Daten

Spannungsversorgung: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 2 W

Akku: Li-Ion-Akku, 600 mAh

Schutzart (Ladestation): IP X7
Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen

Schutzklasse: II / 

Ladezeit: ca. 14 - 16 Stunden (erstmaliges Laden)

Schutzart (Handgerät): IP X4
Schutz gegen allseitiges Spritzwasser

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

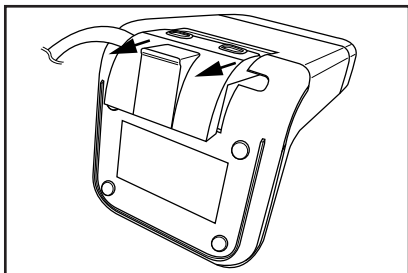
- ▶ Die elektrische Zahnbürste darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

Aufstellen / Wandhalter

HINWEIS

- ▶ Die Ladestation **8** darf nur in trockenen Räumen frei stehend betrieben werden.
- ▶ In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **8** fest montiert sein, um vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt zu sein.

- 1) Ziehen Sie den Wandhalter **9** nach unten aus der Ladestation **8** heraus:



- 2) Markieren Sie an der Wand durch die Bohröffnungen des Wandhalters **9** den korrekten Abstand für die Bohrlöcher. Achten Sie dabei darauf, dass sich eine Netzsteckdose in erreichbarer Nähe befindet.
- 3) Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass hinter den Markierungen weder Strom- noch Wasserleitungen verlaufen.
- 4) Bohren Sie mit einem 5mm-Bohrer die angezeichneten Löcher und schieben Sie die mitgelieferten Dübel hinein.

- 5) Befestigen Sie den Wandhalter **9** mit Hilfe der Schrauben.
- 6) Nachdem Sie den Wandhalter **9** befestigt haben, führen Sie das Netzkabel durch die rechte oder linke Aussparung an der Ladestation **8** (siehe Lupe auf der Ausklappseite). Schieben Sie dann die Ladestation **8** mit Hilfe der Führungsschienen auf den Wandhalter **9**.
- 7) Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird und korrekt in den Aussparungen liegt.

Erste Verwendung

HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **1** mit klarem Wasser.
- 3) Öffnen Sie den Deckel **2** der Ladestation **8** und stecken Sie die Ersatzbürstenköpfe auf die Bürstenhalter. Schließen Sie den Deckel **2** dann wieder.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation **8**, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige **7** vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- 6) Benutzen Sie dann das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige **7** rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige **7** grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **8** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Stecken Sie zum Aufsetzen des Bürstenkopfes **1** diesen grade und mit den Bosten nach vorne weisend auf das Handgerät.
- Zum Abnehmen des Bürstenkopfes **1** ziehen Sie ihn nach oben ab.

HINWEIS

Zur Bestellung von Ersatzbürstenköpfen, lesen Sie bitte das Kapitel „Ersatzteile bestellen“.

Für dieses Gerät können Sie auch die Ersatzbürstenköpfe der elektrischen Zahnbürsten von Oral-B®* (außer Pulsonic-Modelle) benutzen.

*Oral B ist eine eingetragene Marke von Procter and Gamble Co.

Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange „Clean“-LED ④
Zur Reinigung der Zähne.
 - „Soft“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne „Soft“-LED ⑤
Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
 - „Pulse“: abwechselnde Geschwindigkeitsstufe, gelbe „Pulse“-LED ⑥
Zur Massage des Zahnfleisches.
- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter ③, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED ④ leuchtet.
 - Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Soft“ einzustellen. Die „Soft“-LED ⑤ leuchtet.
 - Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Pulse“ einzustellen. Die „Pulse“-LED ⑥ leuchtet.
 - Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter ③.

Zähne putzen

⚠️ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu leichtem Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf ① auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

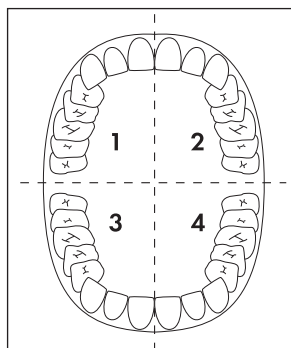
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ③ die gewünschte Leistungsstufe ein (siehe Kapitel „Bedienen“).

HINWEIS

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten: Setzen Sie den Bürstenkopf ① auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn. Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht. Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die oszillierende Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.

- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 4 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3** so oft, bis die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüber fließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle nach unten weist.

HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Pulse“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

Reisesicherung

Wenn Sie die Zahnbürste verstauen oder ein unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden wollen, können Sie die Reisesicherung aktivieren. Die Zahnbürste kann dann nicht durch einfaches Drücken des Ein-/Ausschalters **3** eingeschaltet werden.

- Zum Aktivieren der Reisesicherung drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **3** so lange, bis die Anzeige Reisesicherung **1** **7** 5x hintereinander grün blinkt.
Der Ein-/Ausschalter **3** ist nun gesperrt.

Wenn Sie versuchen die Zahnbürste durch kurzes Drücken auf den Ein-/Ausschalter **3** zu starten, blinkt die Anzeige Reisesicherung **1** **7** 5x grün, um damit die aktivierte Reisesicherung anzuzeigen.

- Zum Deaktivieren der Reisesicherung drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **3** so lange, bis die Anzeige Reisesicherung **1** **7** 1x lange aufleuchtet. Die Reisesicherung ist nun deaktiviert und das Gerät kann normal gestartet werden.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **8** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

-  Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **8** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

HINWEIS

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **8** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Reinigen Sie die Ladestation **8** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.
- 2) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen.
Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.

- 3) Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle nach unten weist.

Reiseetui

Wenn Sie die Zahnbürste auf eine kurze Reise mitnehmen wollen, können Sie das Handgerät, sowie zwei Bürstenköpfe ❶ im Reiseetui verstauen. Bei voll geladenem Akku kann die Zahnbürste ca. 60 Minuten ohne erneutes Aufladen benutzt werden. Dies ist jedoch nur ein Richtwert, je nach Anpressdruck beim Zähneputzen kann die maximale Betriebszeit variieren.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

HINWEIS

- Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt DAZD 3.7 Li B2 bestellen:



► 8er-Set Zahnbürstenköpfe

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com:



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 285254

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
03 / 2017 · Ident.-No.: DAZD3.7LiB2-012017-3

IAN 285254